



deutsch english francais

3. internationales Akrobatik Treffen

Frankreich, 14. - 23. August 2010



 deutsch

- Wann:** von Samstag (Anreise), den 14. August bis Montag (Abreise), den 23. August 2010.
- Wo:** „St Eulalie en Born du Lac“, **ca. 70 km südwestlich von Bordeaux**, Süd-Frankreich.
- Was:** internationaler Austausch und freies Training, sowie Workshops von professionellen internationalen Artisten mit dem Schwerpunkt Partnerakrobatik, aber auch in einigen anderen Disziplinen.
- Für wen:** Für **alle interessierten erwachsenen Akrobaten**, auch Kinder und Jugendliche
Maximal soll es **140** Teilnehmer geben (ca. 15 Lehrer, Köche, Organisatoren/
ca. 25 Helfer/ca. 65 Erwachsene/ca. 25 Jugendliche/ca. 10 Kinder).
- Kosten:** für „normale“ Teilnehmer
360,- Euro für Erwachsene incl. Essen und Camping im eigenen Zelt
270,- Euro für Menschen von 10 - 18 Jahren
145,- Euro für Menschen unter 10 Jahren
45,- Euro Tagespreis
- für „Helfer“ * (erst ab 18 Jahren)
180,- Euro
*jeder „Helfer“ soll während der Convention 6 Dienste à 3-4h Arbeit machen.

Wer anstelle oder zusätzlich zu einem Zelt noch ein Auto/Campingwagen/etc. mitbringt, Extrastrom, etc. benötigt, muß dies extra (bzw. die Differenz zum Zelt) auf dem Campingplatz bezahlen (siehe Preisliste unter www.lecampingdulac.com).

Achtung: Auf dem Conventiongelände dürfen dieses Jahr keine Wohnwagen, Campingbusse oder ähnliche Fahrzeuge stehen. Wer mit diesen anreist, muss auf dem angrenzenden Campingplatz stehen!

Eine kurze Vorbemerkung:

Wir verstehen uns als Freunde unter Freunden, die gerne etwas organisieren, bei der alltäglichen Umsetzung aber selbstverständlich mit der Hilfe von Allen rechnen (da wir bis auf eine kleine Sicherheitsrücklage selber keinen Gewinn bei diesem Treffen für uns einkalkulieren). Und da die Hauptarbeit während des Treffens im Einkaufen, Kochen, Leute-Abholen, etc. bestehen wird, möchten wir einen Teil dieser Arbeit auf alle gleichmäßig verteilen. Praktisch heißt das, daß wir jeden ab 15 Jahren bitten, während dem Treffen 1-2 mal beim Kochen, Abspülen, usw. zu helfen. Nach unseren Erfahrungen der letzten Jahre war die Arbeit in der Küche immer eine höchst kommunikative und lustige Sache, so dass viele wahrscheinlich noch öfter helfen wollen...☺!

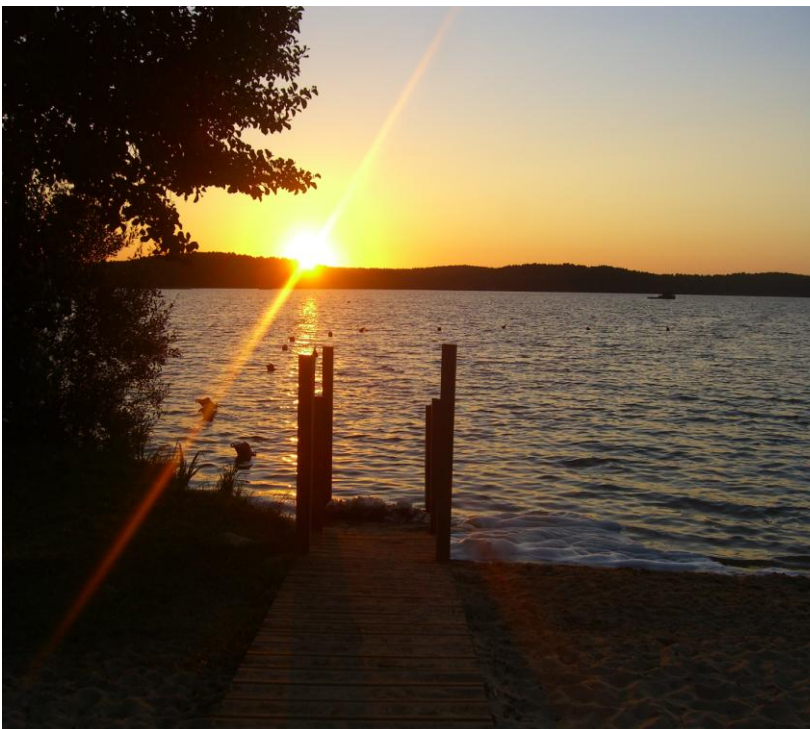
- Anmeldung: 1.** bitte per Email bei thorsten.bohle@gmx.de anmelden. Daraufhin erhaltet ihr eine Bestätigung mit den Überweisungsformalitäten.
- 2.** Das Geld muß **spätestens bis zum 30.Juni** bei uns eingegangen sein!
Ansonsten werden Teilnehmer von der Warteliste euren Platz übernehmen...!

Rücktrittsregelung:

bei einem Rücktritt bis einschließlich:

- 1. 14. 06.** bekommt man das Geld komplett zurück (von dem der nachrückt oder von uns)
- 2. 14.07.** bekommt man das Geld zu 50% zurück.
- 3. Wer nach dem 1. August** noch absagt, bekommt das Geld nur dann zu 50 % zurück, wenn ein „Ersatz“ gefunden wird.

Genauere Informationen über die Akrobatik-Convention:



Das Treffen findet in „St. Eulalie en Born du Lac“ statt, was ca. 70km südwestlich von Bordeaux liegt. Das Convention-Gelände befindet sich direkt neben einem großen Campingplatz, der wiederum 100m von dem großen Süßwassersee „Etang de Biscarrosse“ entfernt und ansonsten sehr einsam gelegen ist.

Am See befindet sich ein Sandstrand an dem man Volleyball spielen kann und es sich im Wasser super Akrobatik machen läßt, da das Ufer sehr flach ist.

Wer genaueres über den Campingplatz erfahren möchte, schaut am besten unter: www.lecampingdulac.com

Wir werden direkt neben dem Campingplatz untergebracht sein. Dort haben wir eine eigene große Wiese mit vereinzelt Eichenbäumen darauf und vielen Hirschkäfern.

Viele eurer Zelte werden tagsüber jedoch keinen Schattenplatz bekommen, da wir diese Plätze für die Trainingsorte und den Aufenthalt tagsüber nutzen wollen.



Uns steht das Küchenequipment des Kinderzirkus Waldoni zu Verfügung, welcher vor unserem Treffen sein Camp ebenfalls dort aufschlagen wird. **So gibt täglich ein warmes Abendessen, das unsere Kochcrew zubereitet. Ansonsten wird es ein Frühstücks- und Mittags-Buffer geben.** Die Toiletten und Duschen befinden sich auf dem direkt angrenzenden Campingplatz. Falls ihr einen Hund mitbringen **müßt**, benötigt er einen Paß und kostet laut Camping 2,10 Euro am Tag.

Zu dieser Jahreszeit ist dort in der Regel super Wetter zu erwarten und falls es mal regnet, ist der Regen aufgrund der Nähe zum Meer auch schnell wieder verschwunden. Das heißt, schlechtes Wetter gibt es so gut wie gar nicht! Und sollte dies doch mal der Fall sein, dann können wir uns unter den kleinen Essenszelten (10x5m) aufhalten. **Ersatzhallen gibt es jedoch nicht.**

Auch wenn es tagsüber meist zwischen 25 und 35 Grad Celsius heiß ist, so kann es nachts auch sehr kalt werden! Nehmt euch alle Fälle einen dicken Schlafsack mit.

Zu dem Festival haben wir professionelle Artisten eingeladen, die die täglichen Workshops auf unterschiedlichem Niveau gestalten werden. Der Schwerpunkt wird wieder bei der Partnerakrobatik liegen; dennoch wollen wir auch Workshops in anderen Disziplinen anbieten. z.B. sind auch Acroyoga, Tuch, Parcours, Tanz oder zirkuspädagogische Workshops geplant.

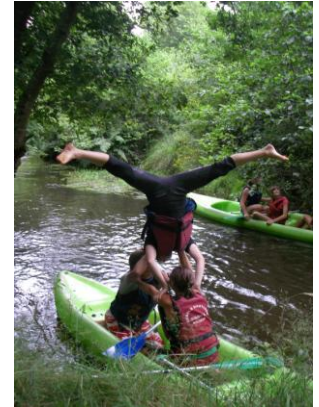
Vorläufiger Tagesablauf der Akrobatik-Convention:

Dieser soll nur als Orientierung dienen. Er wird an die Bedingungen vor Ort, den Bedürfnissen der Workshopleiter und den Interessen der Teilnehmer angepaßt.

- 8:00 - 8:30 Yoga
- 8:30 - 10:00 Frühstück
- 9:30 - 10:00 Aufwärmung
- 10:00 - 10:30 Handstand
- 10:30 - 12:00 Workshop-Block 1 (ca. 4 Angebote parallel auf verschiedenen Niveaus)
- 12:15 - 13:45 Workshop-Block 2 (ca. 4 Angebote parallel auf verschiedenen Niveaus)
- 14:00 - 15:00 Mittags-Buffer
- 15:00 - 17:00 Siesta
- 17:00 - 18:30 Workshop-Block 3 (ca. 4 Angebote parallel auf verschiedenen Niveaus)
- 18:30 - 20:00 warmes Abendessen
- 20:30 - 22:00 Acroyoga / Freies Training mit 1-2 Lehrern als Ansprechpersonen.



Zur Abwechslung werden wir dieses Jahr einen Kanutag einplanen. Nicht weit entfernt kann man über fünf Stunden auf einen bildhübschen, glasklaren Fluß paddeln, der sich zwischen Bäumen hindurchschlängelt und schließlich in einen der Seen mündet, von wo aus wir, mit dem Motorboot aneinandergereiht, zum Ausgangspunkt zurückgebracht werden. Der Fluß ist auch für Ungeübte mit den unkenterbaren Booten absolut gefahrlos und ein Riesenspaß!



Außerdem werden wir auch dieses Jahr einen Tag am Meer verbringen mit abendlichem Buffet vor kitschigem Sonnenuntergang.

Gegen Ende der Convention (wahrscheinlich 20. August) ist eine Show geplant; d.h. jeder der Lust hat, kann auf einer Bühne seine Nummer vorführen oder Dinge zeigen, die während der Woche entstanden sind. Die Show wird auf einem Platz am See stattfinden, wozu voraussichtlich noch viele Zuschauer vom Campingplatz kommen werden.

Mehr zu dem Hintergrund des Treffens auf unserer Homepage: www.duo-unwucht.de
> Schnäppchen > Convention > IAC



Bei Fragen wendet Euch bitte an: kontakt@duo-unwucht.de
Thorsten 0049 1786162164
Jasper 0049 17621508525

Falls Ihr Ideen habt, die das Treffen noch schöner machen, sprecht gerne im Vorfeld mit uns! Ansonsten erhoffen wir uns, mit euch ein wunderschönes akrobatisches Treffen am See zu verbringen, mit vielen bunten Leuten und ähnlich vielfältigen, neuen artistischen Ideen!

Herzliche Grüße von Jasper und Thorsten!!!

Achtung!: Wir weisen ausdrücklich daraufhin, daß ihr auf eigene Gefahr am Treffen teilnehmt und wir keine Haftung übernehmen können!
Menschen unter 18 Jahre ohne Begleitung eines Erwachsenen brauchen eine Unterschrift des Erziehungsberechtigten.

3rd international Acrobatics Convention

France, 14. - 23. August 2010



English

- When:** from Saturday August 14th (Arrival) to Monday August 23rd 2010 (Departure)
- Where:** „St Eulalie en Born du Lac“, app. **70 km south-west of Bordeaux**, Southern France
- What:** international exchange and free training, as well as workshops with international artists, mostly on partner-acrobatics, but also on other circus disciplines.
- For whom:** all interested adult acrobats, as well as children and adolescents
There should be a **maximum of 140 participants** (ca. 15 teachers, cooks, organisers/ca. 25 helpers/ca. 65 adults/ca. 25 adolescents/ca. 10 children)
- Costs:** for **"normal" participants**
360,- euros per adult, incl. food and camping in own tent
270,- euros for persons between 10 and 18 years old
145,- euros for persons under 10 years old
45,- per day
- For **"helpers"*** (from 18 years old)
180,- euros

* "helpers" will be called upon during the convention to work 6 shifts of 3-4 hours

Persons who wish to bring a car/camping car/etc. on top or instead of a tent, require extra electricity, etc. must pay the difference at the campsite (check the price list on www.lecampingdulac.com).

Attention: No mobile homes, camping-cars or similar vehicles will be allowed to station in the convention area this year. Such vehicles must be stationed in the neighbouring campsite!

A short notice:

We see ourselves as friends amongst friends who are glad to organise an event but also naturally expect everyone to help with the everyday chores (especially as we are not planning to make any money from the meeting). As most of the work during the meeting will consist of doing the shopping, cooking, ferrying people, etc., we wish to spread these tasks evenly amongst the participants. In practice, this means that everyone over 15 years old will be asked to help to cook or do the washing up 1 or 2 times during the meeting. In our experience of the last couple of years, work in the kitchen was always a very fun and communicative experience, so quite few people will probably want to help more than their share... 😊!

Inscription:

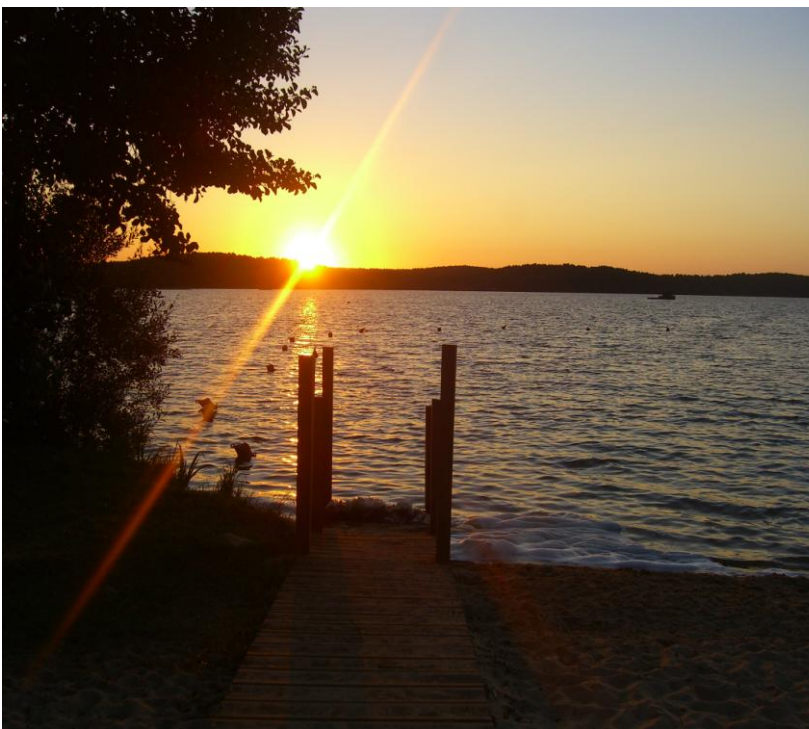
1. per email at thorsten.bohle@gmx.de you will then receive a confirmation with the details for payment.
2. Money must have been received by us on **June 30st** at latest!
Otherwise your place will be taken by people on the waiting list...!

Cancellation policy:

Cancellation until inclusively:

1. **14. 06.** full refund
(either from the stand-ins or from us)
2. **14.07.** 50% refund
3. After **August 1st**, 50% refund only if a "stand-in" can be found.

Detailed Information about the Acrobatics Convention:



The meeting will take place in „St. Eulalie en Born du Lac“, app. 70km south west of Bordeaux.
The site of the convention is located directly next to a big campsite, itself situated less than 100m from the large "Etang de Biscarrosse" lake and otherwise very isolated.

There is a sandy beach at the lake, where it is possible to play volleyball. Acrobatic can be easily practiced in the water, as the banks are very shallow. For more information on the campsite, please look under:
www.lecampingdulac.com

Our quarters will be located directly next to the campsite. We will dispose of our own big field with a few oak trees and lots of stag beetles.

Many of your tents will not have a place in the shadow, because we wish to reserve that space for training and daytime activities.



Kitchen equipment will be on hand from the children-circus Waldoni, who will establish camp right after us. **There will be a hot meal every day in the evening, which will be prepared by our kitchen crew. For Breakfast and Lunch, buffets will be served.**

Toilets and showers are to be found in the directly neighbouring camping site. If you **must** bring a dog, it will require a pass that costs 2,10 euro per day.

At this season, the weather there is great, and if it does rain, it goes by quickly thanks to the proximity of the sea. In other words, there is nearly never bad weather! And if that was the case after all, we can take refuge under the eating-tent (10x5m. **However, there are no backup halls** Although temperatures during the day are usually around 25 to 35 Celsius, it can get very cold at night! In any case, take a warm sleeping bag with you.

We have invited professional artists to the festival, who will organise the daily workshops, at different levels. The main orientation of the workshops will again be partner acrobatics; but we will also plan workshops in other circus disciplines, such as acroyogo, cloth, parcours, dancing, as well as pedagogical workshops.

Provisional daily planning of the acrobatics convention:

This planning is only for orientation. It will be adapted to the conditions, the requirements of the workshops leader and the interests of the participants.

8:00 - 8:30 Yoga

8:30 - 10:00 Breakfast

9:30 - 10:00 Warming Up

10:00 - 10.30 Handstand

10:30 - 12:00 Workshop-Bloc 1 (ca. 4 parallel offers at different levels)

12:15 - 13:45 Workshop-Bloc 2 (ca. 4 parallel offers at different levels)

14:00 - 15:00 Lunch/Bufferet

15:00 - 17:00 Midday-Break

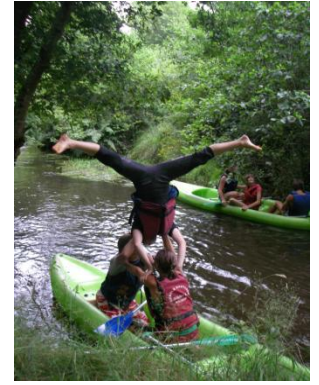
17:00 - 18:30 Workshop-Bloc 3 (ca. 4 parallel offers at different levels)

18:30 - 20:00 Warm dinner

20:30 - 22:00 Acroyoga/ Free training with 1-2 teachers as contact persons



For a change, we have planned a canoeing day this year. Not far away from the campsite, it is possible to go paddling for more than 5 hours on a scenic, clear river that meanders through a forest before flowing into a lake. From there, we will be towed back by motorboats to our starting point. The river and ultra-stable boats present no dangers even for beginners, but rather promise huge fun!



What's more, we will spend a day at the seaside this year, with buffet and romantic sunset.

An open stage is planned at the end of the week (probably on August 20th); in other words, everyone who wishes can present an act on stage, or show off some of the things learned during the week. The show will take place near the lake, where probably many spectators from the campsite will attend.

You can find more information on the meeting on our homepage: www.duo-unwucht.de
> Schnäppchen > Convention > IAC



If you've got any question: kontakt@duo-unwucht.de
Thorsten 0049 1786162164
Jasper 0049 17621508525

**If you have any ideas, which could improve the meeting, talk to us about them in advance!
We hope for a wonderful acrobatics meeting in your company, with many people and as many new, diverse artistic ideas!**

Greetings from *Jasper* and *Thorsten*!!!

**Attention!: We state expressly, that you participate to the meeting at your own risks and that we cannot take any legal responsibility!
Persons under the age of 18 who are not accompanied by an adult require a signed authorisation from their legal guardian.**

3eme Convention Internationale d'Acrobatie

France, 14. - 23. August 2010



français

Quand: du samedi 14 août (arrivée) au lundi 23 août 2010 (départ)

Où: „St Eulalie en Born du Lac“, env. 70 km au sud-ouest de Bordeaux, France

Quoi: échange international et entraînement libre, avec des ateliers d'acrobatie à deux et d'autres disciplines de cirque, dirigés par des artistes internationaux.

Le maximum de participants est fixé à 140 (env. 15 prof, cuisiniers, organisateurs/env. 25 aides/ env. 65 adultes/ env. 25 adolescents/env. 10 enfants)

Pour qui: tout acrobate intéressé, adulte, enfant ou adolescent

Coût: par participant "standard"

360,- euros par adulte, repas et camping en tente individuelle inclus.

270,- euros par personne entre 10 et 18 ans

145,- euros par personne de moins de 10 ans

45,- tarif journalier

Par "aide"* (à partir de 18 ans)

180,- euros

* chaque aide devra faire 6 services de 3-4heures durant la convention

Les personnes désirant amener leur voiture/camping car/etc. , nécessitant des suppléments d'électricité, etc. devront payer un supplément (voire la liste des prix sous www.lecampingdulac.com).

Attention: Il ne sera pas permis de stationner les mobile-homes, camping car ou autres véhicules sur le terrain de la convention cette année. Les personnes voyageant avec ces véhicules devront les laisser dans le camping avoisinant!

Courte note:

Nous nous voyons comme un groupe d'ami entre amis qui organise volontiers quelque chose, mais qui compte naturellement sur l'aide de chacun pour les tâches quotidiennes (d'autant plus qu'à part une petite sécurité, nous ne prévoyons pas de gains sur la rencontre). Du fait que les principales tâches durant la convention seront la course, la cuisine, le transport de personnes, etc. nous souhaitons répartir le travail équitablement entre tous. En pratique, cela signifie que toute personne au-dessus de 15 ans sera appelée à aider en cuisine ou avec la vaisselle 1 à 2 fois durant la rencontre. D'après nos expériences ces dernières années, le travail en cuisine s'est toujours avéré fort communicatif et amusant, de sorte que beaucoup auront probablement envie d'aider plus que leur quota... ☺!

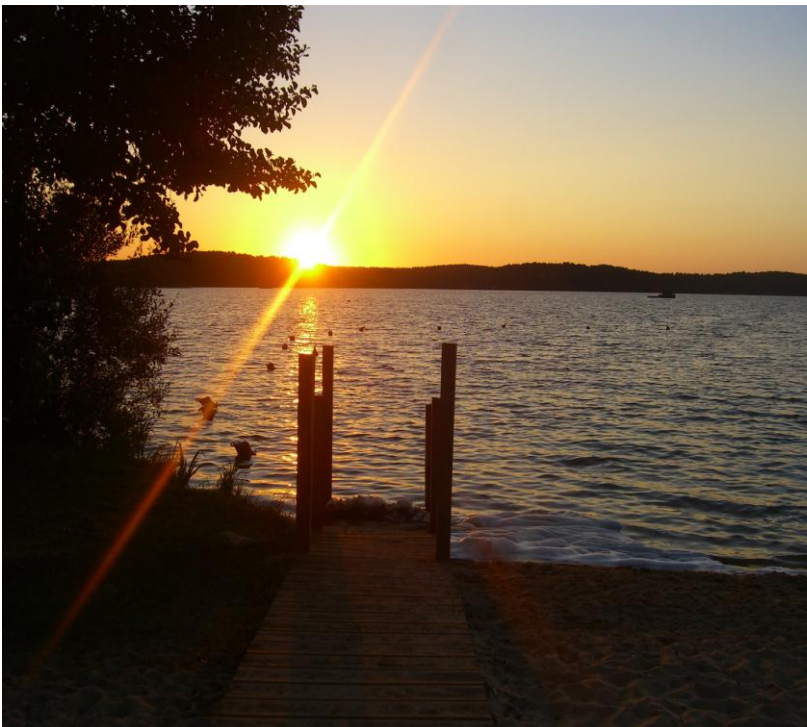
Inscription:

1. s'annoncer par courriel à thorsten.bohle@gmx.de Vous recevrez une confirmation avec les informations pour le paiement.
2. l'argent doit nous être parvenu au plus tard le **31 mai!** Dans le cas contraire, votre place sera prise par une personne sur la liste d'attente...!

Conditions d'annulation:

En cas d'annulation, **inclusivement jusqu'au:** **1. 14.06:** remboursement intégral (soit par le remplacement, soit par nous)
2. 14.07: remboursement à 50%
3. Après le 1 août, remboursement à 50% mais seulement si un remplacement peut-être trouvé

Informations précises sur la convention d'acrobatie:



Le meeting se déroulera à „St. Eulalie en Born du Lac“ environ 70km au sud-ouest de Bordeaux. Le site de la convention se trouve dans la vicinity immédiate d'un grand camping, lui-même éloigné de 100m d'un grand lac d'eau douce, "l'étang de Biscarrosse" et très isolé.

Au bord du lac se trouve une plage de sable sur laquelle il est possible de jouer au volley-ball. Il est aussi possible de pratiquer l'acrobatie dans l'eau, les berges étant très plates. Pour plus d'information sur le camping, se référer à: www.lecampingdulac.com

Nous serons ébergé dans la vicinity immédiate du camping. Nous disposerons de notre propre grand champs dans lequel se trouvent quelques chênes et de nombreux lucanes.

La plupart des tentes ne seront pas à l'ombre durant la journée, car nous voulons réserver ces espaces pour les entraînements et les activités diurnes.



Nous aurons de l'équipement de cuisine à disposition, provenant du cirque pour enfant Waldoni qui nous succédera sur les lieux. Un repas chaud est donc prévu le soir et sera préparé par notre équipe de cuisine. Au petit-déjeuner et à midi, un buffet sera servi.

Les toilettes et les douches se trouvent dans le camping avoisinant. Si vous **devez** prendre votre chien avec vous, il lui faudra un passe coûtant 2.10 euros par jour.

A cette saison, le temps est en principe magnifique et s'il arrive de pleuvoir, la proximité de la mer assure que le beau temps réapparaît très rapidement. Autant dire, le mauvais temps est quasiment inexistant! Et s'il devait malgré tout faire mauvais, nous pouvons nous réfugier sous la tenteréfectorie (10x5m). **En revanche, il n'y a pas de salles couvertes à disposition.**

Bien que les températures durant la journée tournent autour de 25-35 degrés celsius, il peut faire très froid la nuit! Prenez donc un bon sac de couchage avec vous.

Nous avons invité des artistes professionnels au festival qui animeront les ateliers quotidiens, à différents niveaux. L'accent sera mis sur l'acrobatie à deux; toutefois, nous voulons aussi proposer des ateliers dans d'autres disciplines, par exemple l'acroyoga, le drap, le parcours, la danse ainsi que des ateliers de pédagogie du cirque.

Déroulement provisoire de la convention d'acrobatie

Ce programme ne sert que d'orientation. Il sera ajusté selon les conditions sur place, les besoins des animateurs des ateliers et les intérêts des participants.

8:00 – 8:30 Yoga

8:30 – 10:00 Petit-déjeuner

9:30 – 10:00 Echauffement

10:00 - 10.30 Handstand

10:30 – 12:00 Atelier-Bloc 1 (env. 4 ateliers parallèles à différents niveaux)

11:30 - 13:00 Atelier-Bloc 2 (env. 4 ateliers parallèles à différents niveaux)

14:00 – 15:00 Lunch/Bufferet

15:30 - 17:00 Pause

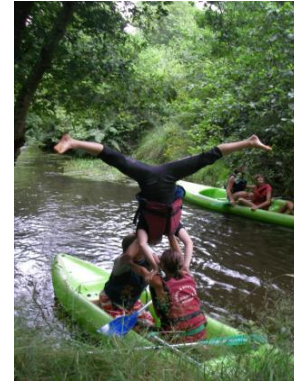
17:00 - 18:30 Atelier-Bloc 3 (env. 4 ateliers parallèles à différents niveaux)

18:30 - 20:00 Repas du soir

20:30 - 22:00 Acroyoga/Entraînements libres avec 2 profs comme moniteurs



Pour se changer les idées, nous avons prévu une journée canoé cette année. Tout près du camping, il est possible de faire une balade de plus de 5 heures sur une rivière magnifique et claire, qui traverse une forêt avant de se jeter dans un lac. De là nous serons remorqués par bateau-moteur jusqu'à notre point de départ. La rivière ainsi que les bateaux inchavirables ne présentent aucun danger même pour les débutants et promettent plein d'amusement!



Par ailleurs, nous passerons aussi une journée à la mer cette année, avec buffet le soir et coucher de soleil romantique.

A la fin de la semaine (probablement le 20 août), un openstage est prévu; c'est-à-dire que les personnes le désirant pourront se produire sur scène et faire la démonstration des choses acquises pendant la semaine. Le show se déroulera au bord du lac, à un endroit où viendront probablement de nombreux spectateurs du camping.

Vous trouverez plus d'information sur le meeting sur notre homepage: www.duo-unwucht.de
> Schnäppchen > Convention > IAC



Si tu as des questions: kontakt@duo-unwucht.de
Thorsten 0049 1786162164
Jasper 0049 17621508525

**Si vous avez des idées pour améliorer le meeting, contactez nous à l'avance!
Nous espérons passer un magnifique meeting au bord du lac en votre compagnie et avec de nombreuses et diverses idées artistiques!**

Salutations cordiales de *Jasper* et *Thorsten*!!!

**Attention!: Nous avisons expressément que vous participez à vos risques et que notre responsabilité n'est aucunement engagée!
Les personnes de moins de 18 ans non-accompagné par un adulte requièrent une autorisation de la personne disposant de l'autorité parentale**

